

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak! JAHWE jest wielki, potężnie wywyższony! Budzi lęk ponad wszystkich innych bogów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! JAHWE jest wielki, potężnie wywyższony! Budzi lęk większy od wszystkich innych bogów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielki bowiem <i>jest</i> JAHWE i godny wszelkiej chwały, straszliwszy nad wszystkich bogów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo wielki jest Pan, i chwalebny bardzo, i straszniejszy nad wszystkich bogów;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo wielki JAHWE i barzo chwalebny, i straszliwy nade wszystkie bogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo wielki jest Pan, godzien wielkiej chwały; wzbudza On większy lęk niż wszyscy bogowie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż wielki jest Pan i wielkiej godzien chwały, Godniejszy zbożnej czci niż wszyscy bogowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE bowiem jest wielki, godny wielkiej chwały, wzbudza większą trwogę niż wszyscy bogowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż wielki jest JAHWE i godzien wielkiej chwały, wzbudza On lęk większy niż wszyscy bogowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo wielki jest Jahwe i czci najgodniejszy, lękać się Go trzeba, ponad wszystkich bogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо великий Господь і дуже хвальний, страшний є над всіх богів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo WIEKUISTY – On jest wielki oraz bardzo chwalebny; godzien respektu nad wszystkich bogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem JAHWE jest wielki i nader godzien wysławiania i jego należy się lękać bardziej niż wszystkich innych bogów.